

**TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK STANDARDLARINA UYGUNLUK BELGESİ**  
**TURKISH STANDARDS INSTITUTION**  
**CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TURKISH STANDARDS**

Markanın Tanımı Description of the Mark  
**TSE**  **TSE** 

**BELGE NUMARASI** REFERENCE NUMBER OF LICENCE: 002849-TSE-04/02  
**BELGENİN İLK VERİŞİ TARİHİ** DATE OF FIRST ISSUE OF LICENCE: 14.03.2011  
**BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ** LICENCE VALID UNTIL: 09.02.2018  
**BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI** NAME OF THE LICENCE HOLDER: SARAY DÖKÜM VE MADENİ AKSAM SANAYİ TURİZM ANONİM ŞİRKETİ  
**BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ** ADDRESS OF THE LICENCE HOLDER: FATİH CAD. BAĞLAR MEYVİ NO 89 34542 BAĞLAR-GÜNEŞLİ İSTANBUL/TÜRKİYE  
**ÜRETİM YERİ ADI** NAME OF THE MANUFACTURING PLACE: SARAY DÖKÜM VE MADENİ AKSAM SANAYİ TURİZM ANONİM ŞİRKETİ  
**ÜRETİM YERİ ADRESİ** ADDRESS OF THE MANUFACTURING PLACE: BAĞLAR MAH. OSMANPAŞA CAD. NO:89 34542 GÜNEŞLİ İSTANBUL / TÜRKİYE  
**İPTAL EDİLEN BELGE NUMARASI (Varse)** INDICATION OF SUPERSEDED LICENCE (if any): 002849-TSE-04/01  
**TESCİLLİ TİCARİ MARKASI** REGISTERED TRADE MARK: SARAY  
**İLGİLİ TÜRK STANDARDI** RELATED TURKISH STANDARD: TS EN 12025-1 / Alüminyum ve alüminyum alaşımları - Ekstrüzyonla imal edilmiş tavan çubukları, bonu ve profiller - Bölüm 1: Müayene ve testim için teknik şartlar / 09.03.2010

**BELGE KAPSAMI**  
SCOPE OF LICENCE

Alüminyum ve alüminyum alaşımları ekstrüzyonla imal edilmiş Lüleli profiller  
 - ENAW 6060 ve ENAW 6063 alaşımlarında imal edilmiş



  
 Belgelendirme Merkezi Başkanı Adına  
**AHMET NURİŞİ KARTAL**  
 TSE İSTANBUL BELGELENDİRME MÜDÜRÜ

“Bu belge, belge sahibinin ticari, teknik ve diğer haklarını korumak için geçerlidir ve diğer taraflara devredilemez.”  
 “This document is for the holder's commercial, technical and other rights and is not transferable.”  
 “Ce document est destiné à protéger les droits commerciaux, techniques et autres de son titulaire et n'est pas transférable.”  
 “Este documento está destinado a proteger los derechos comerciales, técnicos y otros de su titular y no es transferible.”

<http://www.tse.gov.tr> or [Belge@tse.gov.tr](mailto:Belge@tse.gov.tr) or [Yazisiz@tse.gov.tr](mailto:Yazisiz@tse.gov.tr) or [Yazisiz@tse.gov.tr](mailto:Yazisiz@tse.gov.tr)

1/1

**TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK STANDARDLARINA UYGUNLUK BELGESİ**  
**TURKISH STANDARDS INSTITUTION**  
**CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TURKISH STANDARDS**

Markanın Tanımı Description of the Mark  
**TSE**  **TSE** 

**BELGE NUMARASI** REFERENCE NUMBER OF LICENCE: 002849-TSE-01/01  
**BELGENİN İLK VERİŞİ TARİHİ** DATE OF FIRST ISSUE OF LICENCE: 14.03.2011  
**BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ** LICENCE VALID UNTIL: 14.03.2018  
**BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI** NAME OF THE LICENCE HOLDER: SARAY DÖKÜM VE MADENİ AKSAM SANAYİ TURİZM ANONİM ŞİRKETİ  
**BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ** ADDRESS OF THE LICENCE HOLDER: FATİH CAD. BAĞLAR MEYVİ NO 89 34542 BAĞLAR-GÜNEŞLİ İSTANBUL/TÜRKİYE  
**ÜRETİM YERİ ADI** NAME OF THE MANUFACTURING PLACE: SARAY DÖKÜM VE MADENİ AKSAM SANAYİ TURİZM ANONİM ŞİRKETİ  
**ÜRETİM YERİ ADRESİ** ADDRESS OF THE MANUFACTURING PLACE: BAĞLAR MAH. OSMANPAŞA CAD. NO:89 34542 GÜNEŞLİ İSTANBUL / TÜRKİYE  
**İPTAL EDİLEN BELGE NUMARASI (Varse)** INDICATION OF SUPERSEDED LICENCE (if any): 14.11.34/TSE-14113  
**TESCİLLİ TİCARİ MARKASI** REGISTERED TRADE MARK: SARAY  
**İLGİLİ TÜRK STANDARDI** RELATED TURKISH STANDARD: TS EN 12025-1 / Alüminyum ve alüminyum alaşımları - EN AW- 6060 ve EN AW- 6063 alaşımlarında ekstrüzyonla imal edilmiş tavan çubukları - Bölüm 1: Teknik müayene ve testim şartları / 02.03.2010 - TS EN 12025-2 / Alüminyum ve alüminyum alaşımları - EN AW- 6060 ve EN AW- 6063 alaşımlarında ekstrüzyonla imal edilmiş tavan çubukları - Bölüm 2: Boyut ve şekil toleransları / 02.03.2010

**BELGE KAPSAMI**  
SCOPE OF LICENCE

\* ALÜMİNYUM VE ALÜMİNYUM VE ALAŞIMLARINDAN EKSTRÜZYON İLE İMAL EDİLMİŞ HANGAR PROFİLLERİ  
 \* EN AW 6060 VE ENAW 6063 ALAŞIMLARINDAN ALÜMİNYUM NALİZEDEN İÇİ BAĞIRLI VE İÇİ BAĞIRLISIZ EKSTRÜZYON PROFİLLERİ

19.03.2018

Belgelendirme Merkezi Başkanı Adına  
**AHMET NURİŞİ KARTAL**  
 TSE İSTANBUL BELGELENDİRME MÜDÜRÜ

“Bu belge, belge sahibinin ticari, teknik ve diğer haklarını korumak için geçerlidir ve diğer taraflara devredilemez.”  
 “This document is for the holder's commercial, technical and other rights and is not transferable.”  
 “Ce document est destiné à protéger les droits commerciaux, techniques et autres de son titulaire et n'est pas transférable.”  
 “Este documento está destinado a proteger los derechos comerciales, técnicos y otros de su titular y no es transferible.”

<http://www.tse.gov.tr> or [Belge@tse.gov.tr](mailto:Belge@tse.gov.tr) or [Yazisiz@tse.gov.tr](mailto:Yazisiz@tse.gov.tr) or [Yazisiz@tse.gov.tr](mailto:Yazisiz@tse.gov.tr)

1/1



Certification service



ZAVOD ZA  
 SRABNENJE  
 SLOVENIJE  
 SLOVENIAN  
 NATIONAL BUILDING  
 AND CIVIL ENGINEERING  
 INSTITUTE

Domstova ulica 11  
 1000 Ljubljana  
 Slovenia  
[www.zag.si](http://www.zag.si)

**TRANSLATION OF  
 DECISION No. 1329/07-2370  
 ISSUE 2  
 ABOUT CHANGING  
 OF THE CERTIFICATE OF CONFORMITY OF  
 THE FACTORY PRODUCTION CONTROL  
 No. 1404 - CPR - 2370**

**Holder of license to use the certificate:** Saray Döküm Ve Madeni Aksam Sanayi Turizm AS  
 Bağlar Mah. Osmanpaşa Cad. No: 89, 34212 Güneşli  
 İstanbul, Turkey

**Manufacturing plant:** Saray Döküm Ve Madeni Aksam Sanayi Turizm AS  
 Bağlar Mah. Osmanpaşa Cad. No: 89, 34212 Güneşli İstanbul, Turkey

**Basic:** Report No. 1329/07-2006-dated 1. 3. 2016.

**Type of certificate:** Certificate of conformity of the factory production control of aluminium structural products for construction works (system 2+) on the basis of the certification scheme CPR 2+, version 4 dated 21. 1. 2016 and the standard EN 15088:2005.

**Product:**

Product	Standard	Trade name
Aluminium structural products for construction works	EN 15088:2005	Extruded profiles Precision profiles

**Type of change:** Change the marking of certification scheme (marked in bold).

**Next surveillance:** Scheduled for October 2016.

**Validity:** This certificate was first issued on 8. 7. 2014 and will remain valid as long as the test methods and/or factory production control requirements included in the harmonised standard, used to assess the performance of the declared characteristics, do not change, and the products, and the manufacturing conditions in the plant are not modified significantly. It shall in any case cease to be valid on 8. 7. 2019.

Ljubljana, 4. 3. 2015



Certification Service:  
**Marjan Japelj, B.Sc.**

Prepared by: Vesna Krizelj Bosdar  
 Form: P.C. 21.001-202

**Evidence of Performance**  
 Air permeability, Watertightness, Resistance to wind load

Test Report  
 No. 11-003702-PR01  
 (PB-A01-02-en-01)

**Client:** SARAY Alüminyum  
 Bağlar Mahallesi Osmanpaşa Cad. No:89  
 34540 Güneşli / İstanbul  
 Turkey


**Product:** Tilt and turn window  
**Designation:** System designation: SI 58 Sistem  
**Performance-relevant product details:** Material: Aluminium profiles with thermal break  
**Overall dimensions (WxH):** 1,200 mm x 1,500 mm  
**Special features:**

**Results**

**Air permeability according to EN 12207:1999-11**

 **Class 4**

**Watertightness according to EN 12208:1999-11**

 **Class 8A**

**Resistance to wind load according to EN 12210:1999-11/AC:2002-08**

 **Class C4 / B4**



Basit  
 EN 14351-1:2006+A1:2010

Test standards:  
 EN 1026:2000-06  
 EN 1027:2000-06  
 EN 12046-1:2000-11  
 EN 12211:2000-06  
 EN 14009:2004-06  
 Corresponds to the national standards (e.g. DIN EN)




Instructions for use


The results obtained can be used by the manufacturer as the basis for the manufacturer IFT test report summary. Observe the specifications set out by the applicable product standard.

**Validity**  
 The data and results refer solely to the tested and described specimen. Classification remains valid as long as the product and the above basis remain unchanged. The results can be extrapolated under the manufacturer's own liability subject to observation of the relevant specifications set out by the applicable product standard. This test/evaluation does not allow any statement to be made on any further characteristics regarding performance and quality of the construction presented, in particular the effects of weathering and ageing were not taken into account.

**Notes on publication**  
 The IFT Guidance Sheet "Advertising with IFT test documents" applies. The cover sheet can be used as an abstract. The report contains a total of 21 pages.

ift Rosenheim  
 16.03.2012

  
 Jörn Peter Lass, Dipl.-Ing. (FH)  
 Head of Testing Department  
 Building Components

  
 Robert Kolony, Dipl.-Ing. (FH)  
 Operating Product Officer  
 Building Components

ift Rosenheim GmbH  
 Rosenheim, Germany  
 Tel.: +49 (0)89 30 93 0  
 Fax: +49 (0)89 30 93 100  
 Email: info@ift-ro.de

ift Rosenheim GmbH  
 Ad: Rosenheim, Germany  
 Tel.: +49 (0)89 30 93 0  
 Fax: +49 (0)89 30 93 100  
 Email: info@ift-ro.de

ift Rosenheim GmbH  
 Ad: Rosenheim, Germany  
 Tel.: +49 (0)89 30 93 0  
 Fax: +49 (0)89 30 93 100  
 Email: info@ift-ro.de

ift Rosenheim GmbH  
 Ad: Rosenheim, Germany  
 Tel.: +49 (0)89 30 93 0  
 Fax: +49 (0)89 30 93 100  
 Email: info@ift-ro.de